



Landeshauptstadt
Mainz

Informații referitoare la Legea de protecție a prostituatelor

Informationen zum Prostituiertenschutzgesetz

RUMÄNISCH

Impressum

Herausgeber:

Landeshauptstadt Mainz

Hauptamt | Öffentlichkeitsarbeit
und Standes-, Rechts- und Ordnungsamt
Rathaus, Jockel-Fuchs-Platz 1
55116 Mainz

Textgrundlage:
Bundesministerium für Familie, Senioren,
Frauen und Jugend

Layout:
designATELIER Harald Vatter-Balzar AGD

Bildnachweis:
Fotolia/virtua73

Druck:
Hausdruckerei der Landeshauptstadt Mainz

Hinweis:
Die Broschüre „Informationen zum
Prostituiertenschutzgesetz“ ist in 7 Sprachen
(DEUTSCH, ENGLISCH, FRANZÖSISCH,
SPANISCH, BULGARISCH, RUMÄNISCH, THAI)
als Druckexemplar kostenlos im Stadthaus, im
Standes-, Rechts- und Ordnungsamt erhält-
lich.

**Informații referitoare
la Legea de protecție
a prostituatelor**

Informationen zum
Prostituiertenschutzgesetz

RUMÄNISCH

Cuprins

Situația legislativă din prezent privind prostituatele din Germania (Die aktuelle rechtliche Situation von Prostituierten in Deutschland)	6
Legea prostituției (Das Prostitutionsgesetz)	7
Subordonare limitată (Eingeschränktes Weisungsrecht)	7
Legea de protecție a prostituatelor (Das Prostituiertenschutzgesetz)	8
Obligația de înregistrare (Anmeldepflicht)	8
Dovada de înregistrare (Anmeldebescheinigung)	9
Consiliere medicală (Gesundheitliche Beratung)	10
Obligativitatea prezervativului (Kondompflicht)	11
Licența pentru activitatea de prostituție (Erlaubnis für Prostitutionsgewerbe)	11
Interdicția de a obliga (Weisungsverbot)	12
Asigurarea socială a prostituatelor independente și angajate (Die soziale Absicherung von selbstständigen und angestellten Prostituierten)	12
Asigurarea medicală (Krankenversicherung)	13
Asigurarea pentru îngrijiri (Pflegeversicherung)	13
Asigurarea de șomaj (Arbeitslosenversicherung)	14
Asigurarea de bază pentru solicitanții de loc de muncă (Grundsicherung für Arbeitssuchende)	15
Asigurarea pentru pensie (Rentenversicherung)	16
Asigurarea pentru accidente (Unfallversicherung)	16

Obligațiile fiscale ale prostituatelor (Die Steuerpflichten von Prostituierten)	17
Obligativitatea de impozitare pentru angajate (Steuerpflicht für Angestellte)	17
Impozitul pe salariu pe post de impozit pe venit (Lohnsteuer als Einkommenssteuer)	17
Cheltuielile lucrative (Werbungskosten)	18
Obligativitatea de impozitare pentru persoane independente (Steuerpflicht für Selbstständige)	18
Impozitul pe venit (Einkommenssteuer)	18
Taxa pe valoarea adăugată (Umsatzsteuer)	18
Impozitul profesional (Gewerbesteuer)	18
Taxa pe viciu (Vergnügungssteuer)	18
Plata anticipată a impozitelor/Declarația fiscală (Steuervorauszahlung/Steuererklärung)	19
Oferte de consultanță și puncte de informare (Beratungsangebote und Anlaufstellen)	19
Consultanță de sănătate (Beratung zur Gesundheit)	20
Consultanță privind sarcina, prevenția și relația (Beratung zu Schwangerschaft, Verhütung und Beziehung)	21
Renunțarea la prostituție (Ausstieg aus der Prostitution)	22
Ajutor în situații de urgență (Hilfe in Notsituationen)	22
Poliție, pompieri și serviciu de urgență (Polizei, Feuerwehr und Rettungsdienst)	22
Telefonul de ajutor „Abuzuri contra femeilor“ (Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“)	23
Telefonul de ajutor „Urgențe gravide“ (Hilfetelefon „Schwangere in Not“)	23
Telefon pentru alinarea sufletului (Telefonseelsorge)	23
Adăpost pentru femei în Mainz (Frauenhaus in Mainz)	24
SOLWODI RLP e. V. – Solidaritate cu femeile în dificultate (SOLWODI RLP e. V. – Solidarität mit Frauen in Not)	24
Zona restricționată Mainz (Sperrgebiet Mainz)	25

Situația legislativă din prezent privind prostituatele din Germania (Die aktuelle rechtliche Situation von Prostituierten in Deutschland)

Doar cine-și cunoaște drepturile, le poate conștientiza. În Germania, începând cu 1 iulie 2017 există reguli noi pentru prostituate și pentru localuri de prostituție. Scopul noilor reglementări, este ca oamenii să fie mai bine informați cu privire la drepturile și obligațiile lor, dacă se prostituează, și pentru a fi încurajați, să-și conștientizeze drepturile și să ceară sprijin la nevoie.

În continuare sunt prezentate cele mai importante reglementări pentru prostituate.

În principiu, în Germania, prostituția liber consimțită este permisă. Prin prostituție se înțelege prestarea de servicii sexuale, și anume acțiuni sexuale, contra unei plăți, dacă de față se mai află cel puțin o altă persoană. Prostituția sa mai numește și „muncă sexuală” sau „sexwork”. Vârsta minimă pentru prostituție este de 18 ani. Minorilor li se interzice practicarea prostituției. În toată Germania sunt interzise de altfel proxenetismul și exploatarea, precum și prostituția forțată, traficul de persoane și exploatarea sexuală a minorilor. Cei care încalcă aceste prevederi, răspund în fața legii.

Legea prostituției și noua Lege privind protecția prostituatelor se aplică în toată Germania pentru toate prostituatele, pentru clientelă și pentru proprietarii de localuri de prostituție. Informații mai detaliate despre legi găsiți la **www.bmfsfj/prostschg.de**.

Ce anume legi și reguli trebuie să cunoască și să respecte prostituatele, depinde printre altele, dacă lucrează independent sau dacă sunt angajate și în ce land sau în ce localitate lucrează. Astfel, spre exemplu, printr-o reglementare de land sau într-o așa numită reglementare de restricționare teritorială poate fi stabilit, ca prostituția să nu fie permisă într-o comunitate sau pe un anumit teritoriu. În unele landuri federale prostituția este în general interzisă în comunele mai mici. Dacă o prostituată solicită luarea în evidență sau dacă urmează să lucreze pentru prima dată în altă comună, ar trebui să se intereseze la autoritățile competente din acel loc, care sunt condițiile locale.

Pentru orașul Mainz există o zonă restricționată, în care este interzisă practicarea prostituției. Această zonă este delimitată de Goethestraße, Nahestraße, Rheinallee, Am Zollhafen, Adenauer-Ufer, Stresemann-Ufer, Am Winterhafen, An der Nikolausschanze, Auf der Steig, Drususwall, Neumannstraße, Friedrich-Schneider-Straße, Adelungstraße, Rudolf-Diesel-Straße, Geschwister-Scholl-Straße, Pariser Straße, Albert-Stohr-Straße, Mühlweg, Am Wildgraben, Untere Zahlbacher Straße, Binger Straße, Mombacher Straße. Pe ultima pagină a broșurii puteți găsi o hartă a zonei restricționate.

Legea prostituției (Das Prostitutionsgesetz)

Legea prostituției este din 2002. Aceasta a îmbunătățit semnificativ situația juridică a prostituatelor. Prostituatoarele au de atunci dreptul să solicite clienților lor, plata convenită și după caz, să-l revendice chiar și în instanță. Clienții nu mai pot refuza să plătească, de ex. dacă se declară nesatisfăcuți.

De atunci se pot încheia legal contracte de muncă și alte contracte între prostituate și proprietarii de ex. ai unui bordel sau ai unei agenții de escorte. Contractele sunt valabile doar dacă s-au respectat prevederile legale și nu sunt lezate drepturile prostituatelor.

Subordonare limitată (Eingeschränktes Weisungsrecht)

Proprietarii unui local de prostituție au voie să stabilească în contractul de muncă, când și unde să lucreze prostituatele. Ei pot stabili de exemplu și reguli de folosire a încăperilor. Ei nu au voie însă să oblige prostituatele, cu cine și cum să presteze serviciile sexuale. Aceasta se numește „subordonare limitată“.

Prostituatele au întotdeauna dreptul să refuze sau să întrerupă o prestație sexuală, chiar dacă aceasta a fost astfel convenită în prealabil. Clientul n-are voie s-o solicite, însă nici nu trebuie s-o plătească, dacă nu a fost prestată.

Legea de protecție a prostituatelor (Das Prostituiertenschutzgesetz)

Legea de protecție a prostituatelor este în vigoare din 1 iulie 2017.

Obligația de înregistrare (Anmeldepflicht)

Începând cu 1 iulie 2017, prostituatele trebuie să solicite personal luarea în evidență. Cele care încep activitatea pentru prima dată, au dreptul să lucreze, doar după ce au fost luate în evidență. Cele care au mai lucrat în Germania înainte de 1 iulie 2017 ca prostituate, pot solicita luarea în evidență până cel târziu pe 31 decembrie 2017. Această obligativitate de a se înregistra este valabilă pentru toate persoanele care prestează servicii sexuale.

Cu ocazia înregistrării, prostituatele obțin informații cu privire la drepturile și obligațiile lor, precum și cu privire la oferta medicală și de asistență socială și solicitarea de ajutor în situații de urgență.

Acesta este și rolul discuției de informare și consiliere ce are loc cu ocazia luării în evidență. Discuția trebuie să aibă loc în condiții de confidențialitate. Discuția trebuie să aibă loc într-o limbă pe care persoana consiliată să o înțeleagă. În acest scop, autoritățile pot apela la un interpret. Altfel, pot asista și alte persoane, doar cu consimțământul autorității de înregistrare sau a persoanei consiliate.

Autoritatea competentă este cea din localitatea în care se intenționează preponderent desfășurarea lucrului. Pentru a afla care autoritate este cea competentă, vă puteți interesa la biroul de informare a cetățenilor, la serviciul de sănătate publică sau pe pagina de internet a localității sau a județului respectiv. Pentru orașul Mainz este competent Oficiul de stare civilă, pentru chestiuni juridice și de ordine publică:

Standes-, Rechts- und Ordnungsamt (Oficiul de stare civilă, pentru chestiuni juridice și de ordine publică)

Abteilung Öffentliche Sicherheit und Ordnung
(Departamentul pentru siguranța și ordinea publică)
Kaiserstraße 3 - 5
55116 Mainz
Telefon 0 61 31 / 12 32 36

În cazul în care se dorește practicarea prostituției în mai multe orașe sau landuri, acest lucru trebuie anunțat la luarea în evidență. Localitățile vor fi trecute în dovada de înregistrare. În cazul în care se mai adaugă o localitate, aceasta trebuie înscrisă pe dovadă. Dacă însă ocazional ați lucrat și în altă localitate, fără a fi anticipat această ocazie, acest lucru nu trebuie anunțat ulterior.

Cu ocazia luării în evidență, prostituatele obțin informații cu privire la drepturile și obligațiile lor, precum și cu privire la oferta de consiliere și disponibilitatea în situații de urgență, ca de exemplu numărul de telefon de apel de urgență.

Interdicția de a obliga (Anmeldebescheinigung)

Ca urmare a luării în evidență se emite o dovada în acest sens. Prostituatele trebuie să aibă mereu această dovadă asupra lor când lucrează, pentru a o putea prezenta de ex. proprietarului unui local de prostituție, proprietarei unei agenții de escorte sau autorităților cu ocazia unui control. În principiu dovada de înregistrare este valabilă pe tot teritoriul federal. Landurile federale pot însă stabili suplimentar, unde anume este valabilă înregistrarea.

Pentru persoanele peste 21 de ani, dovada de înregistrare este valabilă timp de doi ani, iar pentru cele sub 21 de ani, doar un an. În plus față de dovada de înregistrare cu numele real, se poate solicita și o așa numită „dovadă cu un nume alias “. Pe aceasta se trece în locul numelui real un nume care poate fi ales liber, adică un alias, (de ex. numele pentru lucru, un pseudonim). În această dovada nu se trece nici adresa de reședință. Cu o asemenea dovadă alias se poate dovedi, că ați fost luată în evidență, fără de ex. ca un proprietar de local să afle cum vă numiți cu adevărat și unde stați.

Autoritatea de înregistrare nu are voie să emită o dovadă de înregistrare, dacă prostituata

- are sub 18ani,
- are sub 21 de ani și a fost determinată să practice sau să continue prostituția de o altă persoană,
- se află într-o situație fortuită și este adusă în situația de a practica sau a continua prostituția,
- este gravidă și urmează să nască în următoarele șase săptămâni.

Consiliere medicală (Gesundheitliche Beratung)

Înainte de a fi luată în evidență, trebuie să participați la o ședință de consiliere medicală. Ședința de consiliere este organizată de cele mai multe ori de serviciul de sănătate publică, dar în unele landuri pot fi și alte autorități care să fie competente în acest sens. Pentru aceasta ar fi util să vă interesați la serviciul de sănătate publică din locul respectiv. Pentru orașul Mainz, consilierea se oferă la următorul serviciu:

Amt für Veterinär- und Gesundheitswesen (Gesundheitsamt)

(Oficiul de sănătate publică și veterinară

[Serviciul de sănătate publică])

Kreisverwaltung Mainz-Bingen

(Administrația districtuală Mainz-Bingen)

Große Langgasse 29

55116 Mainz

Telefon 0 61 31 / 6 93 33 42 70

La ședința de consiliere medicală este vorba în special despre prevenția împotriva bolilor, de sarcină și de măsurile contraceptive precum și de riscurile asociate consumului de alcool și droguri. Important: Discuția este confidențială și nu se transmit informații mai departe. Se poate discuta și despre alte lucruri, de ex. când persoana nu se poate descurca singură și are nevoie de ajutor sau de un sfat. Dacă prostituata nu vorbește decât puțin sau deloc germană, poate să asiste și altă persoană, care să traducă –dar numai dacă autoritatea sau persoana consiliată acceptă acest lucru. Chiar și atunci discuția rămâne confidențială.

După consilierea medicală se obține un certificat de consiliere medicală, care este emis cu numele și prenumele persoanei. Acest certificat de consiliere medicală este necesar la înregistrare. Consilierea medicală trebuie repetată la fiecare doisprezece luni. Prostituatele, care au sub 21 de ani, trebuie să repete consilierea la fiecare șase luni.

Și acest certificat de consiliere medicală trebuie ținut la purtător la muncă. Cine dorește, poate solicita ca pe acest certificat de consiliere medicală să nu fie trecut numele real, ci se poate obține un certificat suplimentar de consiliere medicală cu un nume alias. Numele de pe certificatul de consiliere medicală trebuie să fie același ca cel de pe dovada de înregistrare.

Obligativitatea prezervativului (Kondompflicht)

La orice contact sexual –fie că este oral, anal sau vaginal –trebuie folosit prezervativul. Prostituatele au dreptul să refuze contactul sexual fără prezervativ. În localurile de prostituție trebuie afișat faptul că folosirea prezervativelor este obligatorie. Clienții, care nu folosesc prezervative, trebuie să plătească o amendă. Proprietarii de local și prostituatele nu au voie să facă reclamă pentru contacte sexuale neprotejate.

Licența pentru activitatea de prostituție (Erlaubnis für Prostitutionsgewerbe)

Cei care dețin un local de prostituție, au nevoie de o licență. Localurile de prostituție, sunt de exemplu bôrdelurile și amenajările similare (de ex. cluburi cu saună și pentru nudism, locuințele de prostituție sau „locuințele model”),vehiculele de prostituție (de ex. love-mobile), organizatorii de manifestări de prostituție (de ex. petreceri de sex) și intermediarii de prostituție (de ex. agenții de escorte).

Chiar și atunci când prostituatele lucrează împreună cu una sau mai multe colege în același apartament –în mod regulat sau ocazional –, această locuință este considerată de regulă un local de prostituție. În acest caz trebuie obținută o licență, iar obligațiile deținătorului localului de prostituție trebuie preluate de o persoană.

Pentru licențiere autoritățile verifică, dacă persoana prezintă suficientă încredere, pentru a deține un local de prostituție. Localurile trebuie să răspundă cerințelor legale. De ex. trebuie să existe amenajate spații sanitare adecvate pentru prostituate și pentru clienți. Încăperile, în care se prestează serviciile sexuale, trebuie să aibă posibilitatea de a da un apel de urgență, iar încăperile de lucru nu trebuie să aibă și destinația de dormitor sau de cameră de locuit. Pentru localurile de prostituție amenajate în locuințe, autoritățile pot face unele excepții pentru unele cerințe.

Dacă există indicii, că în asemenea localuri pot fi exploatați oameni, nu se acordă licență, sau aceasta poate fi retrasă. Pentru acordarea licenței trebuie prezentat și un concept de activitate. Prostituatele au dreptul de a consulta acest concept de activitate. Cu această ocazie, află dacă localul este licențiat și dacă sunt îndeplinite cerințele legale.

Cei care exploatează localul, trebuie să aibă grijă să fie asigurată securitatea prostituatelor, a clienților și a altor persoane care activează acolo. Prostituatele au dreptul ca încăperile de lucru să fie dotate cu prezervative, lubrifiant etc.

Proprietarii de local au voie să lucreze doar cu prostituate care dețin o dovadă de înregistrare valabilă. Totodată prostituatele trebuie să aibă oricând posibilitatea, să fie consiliate –chiar și pe parcursul orelor de lucru.

Prostituatele pot avea pretenția, ca contractele de muncă și alte contracte să fie făcute în scris. Această pretenție e valabilă și pentru dovezile de plată, de ex. pentru chirie. Proprietarii de local nu au voie să pretindă o chirie exagerat de mare (chirie de speculă) și nu pot solicita prețuri exagerat de mari pentru prostituate.

Interdicția de a obliga (Weisungsverbot)

Legea protejează prostituatele și dreptul lor de autodeterminare sexuală prin așa numita interdicție de a obliga. Aceasta prevede, ca deținătorii de localuri de prostituție să nu aibă voie să le prescrie, cum și în ce măsură prostituatele să presteze serviciile sexuale. Aceste lucruri se stabilesc exclusiv între prostituate și clienții lor. Astfel rezultă, că și prețurile se stabilesc de comun acord de prostituate cu clienții. Prostituatele nu au voie să fie îngrădite în privința drepturilor lor personale. Astfel ele nu pot fi obligate să lucreze dezbrăcate complet, și nu e voie să li se ia documentele.

Asigurarea socială a prostituatelor independente și angajate **(Die soziale Absicherung von selbstständigen und angestellten Prostituierten)**

Prostituatele pot lucra independent sau dependent, adică ca angajate, la un angajator. Un angajator poate fi deținătorul unui local de prostituție (de ex. club, bordel, agenție). Cele mai multe prostituate lucrează independent.

Dacă prostituatele sunt angajate, ele au aceleași drepturi și obligații ca și angajații. Pentru ele se aplică de altfel prevederile dreptului muncii și de protecție a muncii (de ex. continuarea plății salariului în caz de boală, protecția maternală, reglementări privind programul de lucru și concediile, termenele de preaviz pentru demisie, etc.), de care trebuie să se țină angajatorii.

De altfel ele beneficiază de asigurări sociale, ceea-ce înseamnă, că ele sunt luate în evidență pentru asigurările sociale și plătesc contribuții de asigurări de sănătate, de șomaj, de pensie, de îngrijire și pentru

accidente. Angajatorii sunt datori să-și înregistreze angajații la asigurările sociale conform legii, și răspund și pentru virarea contribuțiilor aferente ce le revin în calitate de angajatori. Contribuțiile se stabilesc în funcție de venituri și sunt suportate în comun de către angajat și angajator.

Cine lucrează independent, poate opta pentru diverse ramuri de asigurare socială.

Pentru orice întrebări legate de asigurările sociale, vă puteți adresa casei germane de pensii la adresa **www.deutsche-rentenversicherung.de**. Numărul de telefon pentru relații cu publicul este **0800 1000 4800**. Sunt aplicabile reguli speciale, de ex. pentru angajații cu volum redus de lucru (de ex. pentru așa numitele mini – joburi, respectiv joburi de 450 Euro).

Asigurarea medicală (Krankenversicherung)

Orice om poate ajunge într-o situație în care are nevoie de ajutor medical de urgență. De aceea este foarte importantă asigurarea medicală –chiar dacă stați sau lucrați doar temporar în Germania.

În Germania este obligatorie asigurarea medicală generală. Asta înseamnă: Orice persoană cu domiciliul în Germania trebuie să aibă fie o asigurare medicală de bază, fie una privată.

Buletinul informativ al asociațiilor caselor de sănătate de asigurări de bază sau private vă informează în mod special cu privire la asigurările medicale pentru prostituatele din Germania. Informațiile sunt disponibile și traduse în mai multe limbi. Buletinul informativ este disponibil la:

www.bmfsfj.de/merkblatt-krankenversicherung

Informații mai detaliate puteți obține și direct la casele de sănătate locale.

Asigurarea pentru îngrijiri (Pflegeversicherung)

Asigurarea pentru îngrijiri se adresează persoanelor care necesită îngrijire. Ea este o asigurare obligatorie în Germania. Toți asigurații medical cu asigurare medicală de bază conform legii sunt automat cuprinși și în sistemul de asigurare pentru îngrijiri. Asigurații în sistem privat trebuie să încheie o asigurare separată privată obligatorie pentru îngrijiri.

Asigurarea pentru îngrijiri îi ajută și pe aparținătorii care asigură îngrijirea. Informații în acest sens sunt disponibile la

www.wege-zur-pflege.de

Ministerul Federal al Sănătății oferă informații privind asigurarea pentru îngrijiri la

www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/pflege/online-ratgeber-pflege.html

Asigurarea de șomaj (Arbeitslosenversicherung)

Asigurarea de șomaj are rolul de a nu rămâne brusc fără bani, în cazul pierderii locului de muncă. În Germania sunt asigurate obligatoriu toate persoanele care lucrează sau studiază, care nu activează doar sumar.

Informații în acest sens sunt disponibile la centrul local pentru ocuparea forței de muncă și la agenția federală pentru muncă la adresa **www.arbeitsagentur.de**. Multe din centrele de consiliere se descurcă bine în acest sens și la cerere vă pot răspunde și la alte întrebări.

Din contribuțiile pentru asigurarea de șomaj se acoperă ajutorul de șomaj și costurile de promovare a muncii. Cuantumul ajutorului de șomaj este în funcție de nivelul salariului brut anterior. Perioada în care se plătește ajutorul de șomaj, depinde de durata contractuală de contribuție și de vârstă.

Cei care ajung în șomaj, pot beneficia de sprijin în vederea găsirii unui nou loc de muncă. Agenția federală pentru muncă și oficiile locale pentru muncă intermediază obținerea de locuri de muncă și pot susține diverse acțiuni ca de ex. cursurile de recalificare. Ele însă nu intermediază locuri de muncă în domeniul prostituției sau a altor activități erotice. Nimănui nu i se poate oferi un loc de muncă în domeniul prostituției, dacă acea persoană nu-și dorește așa ceva, și nimeni nu poate avea de suferit, dacă a refuzat un asemenea loc de muncă.

Informații detaliate: **www.arbeitsagentur.de**

Asigurarea de bază pentru solicitanții de loc de muncă **(Grundsicherung für Arbeitssuchende)**

Cei care caută un loc de muncă, dar care nu beneficiază de ajutor de șomaj și care, chiar dacă lucrează, nu se pot întreține singuri fără ajutor sau care nu se descurcă destul împreună cu aparținătorii lor pentru a putea trăi, pot în anumite condiții să solicite o asigurare de bază pentru solicitanții de muncă (numită și „Hartz IV”). Pentru aceasta sunt în drept agențiile locale pentru ocuparea locurilor de muncă:

Jobcenter Mainz

(Agenția pentru ocuparea locurilor de muncă Mainz)

Wilhelm-Theodor-Römheld-Straße 19

55130 Mainz

Telefon 0 61 31 / 88 08-0

La această asigurare de bază sunt cuprinse prestațiile de întreținere (șomaj II, ajutor social) precum și prestațiile de consultanță, intermediere și promovare a măsurilor de integrare pe piața muncii. Aici de exemplu se pune problema supravegherii copiilor, pentru a putea lucra fără o formare profesională, sau o consiliere psiho-socială cu scopul de a putea lucra ulterior.

O asigurare de bază și o consiliere pentru obținerea unui loc de muncă pot accesa și acele persoane, care anterior au fost persoane independente.

Cine nu mai dorește să lucreze ca prostituată, poate în anumite condiții să obțină sprijin din partea agenției locale pentru ocuparea locurilor de muncă. Acest lucru este valabil atât pentru asigurarea întreținerii pentru sine și pentru copii cât și pentru diverse ajutoare necesare, pentru a deveni „aptă pentru piața muncii”. Nu este nevoie de o justificare, de ce nu se mai dorește continuarea muncii de prostituată.

Pentru imigranți sunt aplicabile reguli speciale. Accesul la asigurarea de bază depinde de ex. de felul permisului de ședere și de timpul lucrat anterior în Germania sau în care a fost desfășurată o muncă independentă.

Multe din centrele de consiliere pentru prostituate se descurcă bine în acest sens și la cerere vă pot răspunde și la alte întrebări.

Asigurarea pentru pensie (Rentenversicherung)

Asigurarea pentru pensie conform legii plătește pensiile asiguraților și este cea mai importantă asigurare de bătrânețe în Germania. Ea sprijină de altfel la reintegrarea în activitatea lucrativă. Ea permite susținerea financiară înainte de atingerea vârstei de pensionare, dacă din motive de sănătate capacitatea de lucru nu mai este păstrată integral, dacă unul din soți moare sau tinerii își pierd părinții. În afară de asemenea situații, se plătesc tratamente și măsuri de reabilitare profesională. Pentru pensionari se achită cota angajatorului la asigurarea medicală și la asigurarea de îngrijire. Aproape toți angajații sunt obligați să achite contribuții. Angajații suportă de regulă jumătate din contribuție.

La adresa **www.deutsche-rentenversicherung.de** găsiți informații suplimentare. Numărul de telefon pentru relații cu publicul este **0800 1000 4800**.

Asigurarea pentru accidente (Unfallversicherung)

Toți angajații sunt asigurați obligatoriu pentru accidente. Ei sunt asigurați pentru cazurile de accidente de deplasare la/de la locul de muncă accidente de muncă și boli profesionale. Ea are rolul de a oferi sprijin, pentru a acoperi cheltuielile de tratament și de reabilitare medicală după un accident. În caz de accident aceasta acoperă prestațiile bănești cum ar fi despăgubirile de accidentare, pensia precum și costurile de recalificare. Contribuțiile de asigurare de accident sunt suportate integral de angajator.

Prostituatele, care se accidentează de exemplu la muncă, sunt sprijinite prin asigurarea pentru accidente conform legii, dacă sunt angajate ale unui local de prostituție sau sunt angajate de o agenție de escorte. Câteodată are rost, să se clarifice chiar și ulterior, dacă prostituata era angajată sau lucra independent:

Dacă prostituata doar aparent lucra independent, în realitate însă era angajată, angajatorul ar fi trebuit s-o ia în evidență pentru asigurarea de accidente. Prostituatele pot în acest caz să solicite chiar dacă nu au fost luate anterior în evidență să beneficieze de asigurarea de accidente.

Obligațiile fiscale ale prostituatelor

(Die Steuerpflichten von Prostituierten)

Prostituatele trebuie să plătească impozite –indiferent dacă lucrează independent sau ca angajate.

Veniturile înregistrate din prestațiile sexuale sunt supuse impozitării pe venit (la lucrătoare independente) resp. impozitării pe salariu (la angajate). Mai sunt și alte forme de impozitare, care sunt de interes pentru prostituate. Cele independente mai plătesc de ex. și impozitul profesional.

Încadrarea la activitate independentă sau dependentă este în funcție de situația concretă de lucru. Doar desemnarea ca atare într-un contract nu este suficientă pentru încadrare. Angajatele trebuie de exemplu să respecte un program de lucru stabilit și primesc un salariu de bază fix, chiar și în absența clienței. Cele independente suportă singure riscul antreprenorial, dispun de o locație proprie și își stabilesc singure activitatea și timpul de lucru.

Cine dorește să se informeze, se poate adresa administrației fiscale a landului respectiv sau administrației fiscale locale. În acest sens pot da relații și punctele de informare pentru prostituate.

Pentru orașul Mainz este competentă Administrația financiară Mainz.

Finanzamt Mainz (Administrația financiară Mainz)

Emy-Roeder-Straße 3

55129 Mainz

Telefon 0 61 31 / 55 20

Obligativitatea de impozitare pentru angajate

(Steuerpflicht für Angestellte)

Impozitul pe salariu pe post de impozit pe venit

(Lohnsteuer als Einkommenssteuer)

Persoanele care lucrează de exemplu într-un bordel sau într-un bar, sunt din punct de vedere fiscal angajate. Angajatele trebuie să fie declarate de către angajatorii lor la administrația financiară, la începerea activității. Angajatorul reține la sursă impozitul pe salariu și îl varsă către administrația financiară. La sfârșitul anului calendaristic sau dacă raporturile de muncă se încheie, angajata primește o adeverință de plată a impozitului pe salariu.

Cheltuielile lucrative (Werbungskosten)

Prostituatele pot la fel ca orice alt angajat să considere toate cheltuielile, necesare exercitării profesiei (de ex. deplasarea la locul de muncă și cheltuielile de consultație medicală), drept cheltuieli lucrative deductibile.

Obligativitatea de impozitare pentru persoane independente (Steuerpflicht für Selbstständige)

Impozitul pe venit (Einkommenssteuer)

Prostituatele care lucrează independent, realizează venituri pentru care trebuie plătit un impozit; aceste venituri sunt numite venituri din activitatea profesională. În acest caz sunt aplicabile aceleași reguli ca și pentru orice altă activitate. Asta înseamnă: Trebuie declarată începerea activității și anual trebuie depusă o declarație privind impozitul pe venit. Baza de impozitare o reprezintă profitul realizat. Din acest motiv trebuie consemnate toate veniturile și toate cheltuielile.

Dacă se înregistrează doar venituri scăzute, se plătește o sumă pausală și nu trebuie plătit impozitul pe venit. În anul 2017 nivelul contribuției libere este de cca. 8.800 Euro.

În unele landuri federale există proceduri simplificate pentru impozitarea prostituatelor (de ex. așa numita procedură Düsseldorf).

Taxa pe valoarea adăugată (Umsatzsteuer)

Prostituatele care lucrează independent trebuie să plătească după caz taxa pe valoarea adăugată. Taxa pe valoarea adăugată (în prezent 19 %) nu se percepe, dacă veniturile din anul anterior au fost sub 17.500 Euro iar în anul curent nu se estimează că ar depăși 50.000 Euro.

Impozitul profesional (Gewerbesteuer)

Impozitul profesional este încasat de primăriile pe a căror rază își desfășoară activitatea întreprinderea. Și prostituatele, care desfășoară o activitate profesională, trebuie să achite aferent veniturilor realizate impozitul profesional. Cuantumul impozitului profesional diferă de la o primărie la alta și este exigibil doar la depășirea unui anumit prag (peste cca. 24.500 Euro anual).

Taxa pe viciu (Vergnügungssteuer)

În unele orașe și comune pentru prostituție se percepe și o taxă pe viciu. Această taxă afectează și prostituatele independente.

Mărimea taxei se stabilește în funcție de ex. după „numărul de zile de manifestare” sau după „suprafața de manifestare”.

Plata anticipată a impozitelor/Declarația fiscală **(Steuervorauszahlung/Steuererklärung)**

Administrația financiară stabilește pe baza veniturilor estimate sau a celor realizate anterior un impozit pe venit și un impozit profesional plătite anticipat. Acestea se plătesc la fiecare trei luni. Și pentru taxa pe valoarea adăugată trebuie făcute după caz plăți anticipate. la încheierea unui an, trebuie dată o declarație privind impozitul pe venit și după caz suplimentar declarații privind taxa pe valoarea adăugată precum și pentru impozitul profesional. Pe baza acestor declarații, administrația financiară emite deciziile de impunere. Dacă nu se depune o declarație fiscală, administrația financiară estimează profitul și cifra de afaceri.

Oferte de consultanță și puncte de informare **(Beratungsangebote und Anlaufstellen)**

În unele orașe germane există puncte speciale de consultanță pentru prostituate. Acolo se pot formula de ex. întrebări referitoare la sănătate și prevenție sanitară, la probleme juridice, la asigurările sociale sau la problemele financiare. Se poate obține ajutor, fiind în criză sau supusă unor abuzuri. Și persoanele care doresc să renunțe la prostituție, găsesc acolo susținere. De multe ori consultanța este disponibilă în mai multe limbi; este gratuită, confidențială și de multe ori poate fi și anonimă. Angajații sunt bine pregătiți și respectă oamenii care se prezintă să solicite consultanță. Indicațiile privind punctele de consultanță și ofertele de informare din regiune pot da autoritățile care sunt competente pentru înregistrare sau pentru consultanță medicală.

O privire de ansamblu a punctelor de consultanță, care aparțin de uniunea punctelor de informare pentru lucrătoarele din domeniul sexului (bufas e. V.), găsiți aici:

www.bufas.net/mitglieder

www.prostituiertenschutzgesetz.info/beratungsstellen

Există și puncte de consultanță pentru prostituate masculine, care apar aici:

www.aksdwordpresscom.wordpress.com

Există și puncte de consultanță, care sunt specializate pe protecție și consultanță pentru persoanele afectate de trafic de persoane, exploatare și prostituție forțată. Informații mai în detaliu referitor la asemenea puncte de consultanță găsiți aici:

www.kok-gegen-menschenhandel.de/hilfsangebote

Sprijin este acordat mai ales prin telefonul de ajutor „Abuzuri contra femeilor“. La numărul **08000 116 016** primiți gratuit, în toată Germania și în 17 limbi consultanță anonimă.

Sfaturi și ajutor se acordă special pentru femei gravide în situații de urgență la telefonul de ajutor „Urgențe gravide – “de asemenea non-stop în 17 limbi. Acesta poate fi apelat la **0800 40 40 020**.

Lola este o aplicație și un site pentru prostituatele care lucrează în landul Nordrhein–Westfalia. Aici sunt informații pe diverse teme, indicații privind punctele de consultanță pentru prostituate din landul Nordrhein–Westfalia precum și un sistem de navigare către adresele Importante:

www.lola-nrw.de

O privire de ansamblu a celor 14.000 puncte de consultanță pe diverse teme din Germania găsiți la **www.dajeb.de**.

Consultanță de sănătate (Beratung zur Gesundheit)

Pentru întrebări privind HIV/Sida și alte boli cu transmitere sexuală puteți accesa site-ul de ajutor privind Sida la **www.aidshilfe-beratung.de**.

Se acordă ajutor dacă vă e frică că v-ați îmbolnăvit sau dacă vreți să știți cum să vă protejați. Consultanța gratuită se acordă pe e-mail, prin chat individual, telefonic sau față în față. Serviciile de sănătate oferă gratuit sau contra unei mici taxe efectuarea de analize medicale. Puteți rămâne anonimă, nu trebuie să vă dați numele. Găsiți lista tuturor punctelor de efectuare a analizelor medicale la **www.aidshilfe.de/adressen**.

În Mainz oferă consultanță AIDS-Hilfe Mainz e. V. la:

AIDS-Hilfe Mainz e. V.

(Asistență-SIDA Mainz – asociație înregistrată)

Mönchstraße 17

55130 Mainz

Telefon 0 61 31 / 22 22 75

www.aidshilfemainz.de

Serviciul de sănătate publică din Mainz oferă consultanță și efectuează totodată teste de detectare a anticorpilor HIV prin intermediul:

Amt für Veterinär- und Gesundheitswesen (Gesundheitsamt)

(Oficiul de sănătate publică și veterinară

[Serviciul de sănătate publică])

Kreisverwaltung Mainz-Bingen

(Administrația districtuală Mainz-Bingen)

Große Langgasse 29

55116 Mainz

Telefon 0 61 31 69 33 30

**Consultanță privind sarcina, prevenția și relația
(Beratung zu Schwangerschaft, Verhütung
und Beziehung)**

Pe portalul de internet www.zanzu.de, care este destinat în special imigranților, sunt disponibile informații ușor de înțeles, în mai multe limbi, privind teme ca sexualitatea, sarcina, contracepția, relații și sentimente, boli cu transmitere sexuală precum și situația juridică despre aceste teme în Germania.

Pentru femeile gravide se găsesc informații pe internet la www.schwanger-und-viele-fragen.de.

Special pentru femeile gravide tinere se găsesc informații și sfaturi la www.schwanger-unter-20.de.

„Fundația germană mama și copilul –protecția copilului nenăscut” le ajută pe mamele aflate în situații limită. Obțineți fără prea multe formalități birocratice ajutoare financiare, care să vă permită ușurarea deciziei în vederea păstrării sarcinii și pentru viața copilului. Informații mai detaliate găsiți la www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de.

Renunțarea la prostituție (Ausstieg aus der Prostitution)

SISTERS e. V. – für den Ausstieg aus der Prostitution

(SISTERS e. V. – pentru renunțarea la prostituție)

Postfach 150134

70075 Stuttgart

E-mail: mail@sisters-ev.de

www.sisters-ev.de

Ajutor în situații de urgență (Hilfe in Notsituationen)

Cele mai importante numere de apel de urgență dintr-o privire

Poliție	110
Pompieri și serviciu de urgență	112
Telefon de ajutor „Abuzuri contra femeilor “ (în toată Germania, gratuit, anonim, în 17 limbi, non-stop)	08000 116 016
Telefon de ajutor „Urgențe grave “ (în toată Germania, gratuit, anonim, în 17 limbi, non-stop)	800 40 40 020
Telefon pentru alinarea sufletului (gratuit, non-stop)	0800 111 0 111 0800 111 0 222

Poliție, pompieri și serviciu de urgență (Polizei, Feuerwehr und Rettungsdienst)

Într-o situație de urgență se apelează poliția la **110**. Poliția preia întreaga situație pentru a proteja persoanele care sunt victime ale unor infracțiuni.

Pompierii și serviciul de urgență se apelează la **112**.

Telefonul de ajutor „Abuzuri contra femeilor“ (Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“)

Telefonul de ajutor „Abuzuri contra femeilor“ este o ofertă de ajutor în întreaga Germanie pentru femeile care au fost abuzate în trecut și sunt abuzate și prezent. Este disponibilă consultanță privind teme ca abuzul și exploatarea în prostituție și traficul de persoane. La numărul **08000 116 016** și prin consultanță online persoanele vizate obțin sprijin –365 zile pe an, non stop în limba germană și 17 alte limbi (albaneză, arabă, bulgară, chineză, engleză, franceză, italiană, kurdă, polonă, persană, portugheză, română, rusă, sârbă, spaniolă, turcă și vietnameză). Chiar și aparținătorii, prietenele și prietenii precum și persoanele de specialitate sunt consiliate anonim și gratuit.

Telefonul de ajutor oferă consultanță privind teme ca abuzul și exploatarea în prostituție și traficul de persoane.

Telefonul de ajutor „Urgențe gravide“ (Hilfetelefon „Schwangere in Not“)

În situații deosebit de problematice Telefonul de ajutor „Urgențe gravide“ oferă în toată Germania gratuit și anonim consultanță la numărul **0800 40 40 020**.

Telefonul de ajutor „Urgențe gravide“ poate fi apelat non-stop și oferă consultanță în 17 limbi (albaneză, arabă, bulgară, chineză/mandarină, engleză, franceză, italiană, kurdă, persană, polonă, portugheză, română, rusă, sârbă/croată/bosniacă, spaniolă, turcă și vietnameză). Informații în acest sens sunt disponibile pe internet la **www.schwanger-und-viele-fragen.de**.

Telefon pentru alinarea sufletului (Telefonseelsorge)

Există un telefon pentru alinarea sufletului (Telefonseelsorge) pentru toți oamenii, care poate fi apelat non-stop și gratuit la numerele **0800 111 0 111** și **0800 111 0 222**.

Adăpost pentru femei în Mainz **(Frauenhaus in Mainz)**

Adăpostul pentru femei din Mainz oferă femeilor amenințate sau abuzate emoțional, fizic și/sau sexual și copiilor lor protecție și asistență, precum și o posibilitate de cazare temporară.

Oficiul de consiliere specializată oferă consiliere și sprijin femeilor afectate sau amenințate de fenomenul violenței în relațiile sociale strânse, care nu au nevoie și de cazare.

Frauenhaus Mainz und Fachberatungsstelle bei Gewalt in engen Beziehungen **(Adăpostul pentru femei din Mainz și Oficiul de consiliere specializată pentru fenomenul violenței în relațiile sociale strânse)**

Römerwall 67

55131 Mainz

Telefon 0 61 31 / 27 92 92

E-mail: kontakt@frauenhaus-mainz.de

www.mainzer-frauenhaus.de

SOLWODI RLP e. V. – **Solidaritate cu femeile în dificultate** **(SOLWODI RLP e. V. –** **Solidarität mit Frauen in Not)**

SOLWODI este o organizație internațională de asistență și de protecție a drepturilor omului, care oferă consiliere și îndrumare victimelor traficului de persoane, ale prostituției forțate și ale violenței conjugale.

SOLWODI RLP e. V. – Solidarität mit Frauen in Not **(SOLWODI Rheinland-Pfalz e. V. –** **Solidaritate cu femeile în dificultate)**

Postfach 3741

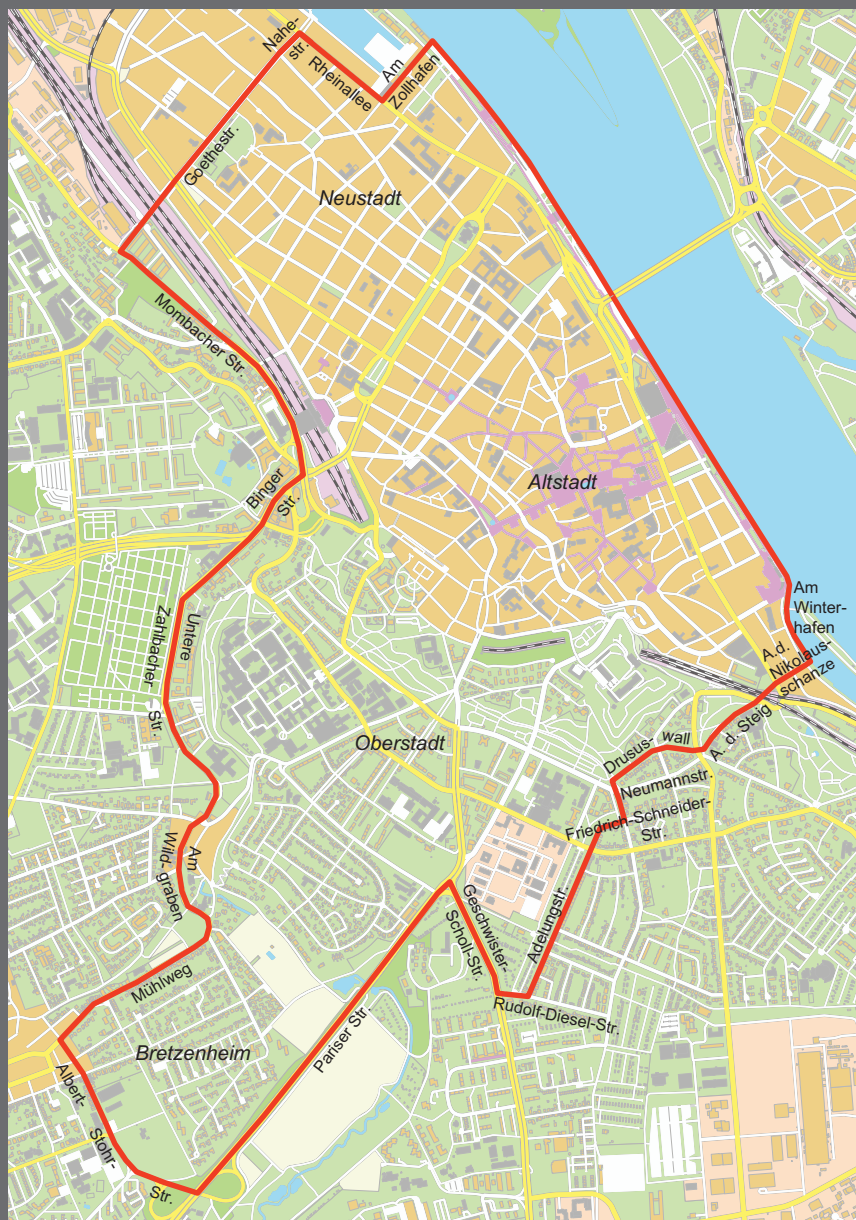
55027 Mainz

Telefon 0 61 31 / 67 07 95

E-mail: mainz@solwodi.de

www.solwodi.de

Zona restricționată Mainz (Sperrgebiet Mainz)



[illegible]



Landeshauptstadt
Mainz